

## POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

*Jméno a příjmení studenta:* Petra Keclíková  
*Název diplomové práce:* Phraseologisms in English and Czech Online News  
Frazeologismy v anglickém a českém online zpravodajství  
*Vedoucí diplomové práce:* Mgr. Jana Kozubíková Šandová, Ph.D.  
*Oponent diplomové práce:* Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.

- I. Cíl práce a jeho naplnění:
- 1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem**
  - Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
  - Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněn
  - Stanovený cíl nebyl naplněn
- II. Struktura práce:
- Logická, jasná a přehledná
  - 2. Přiměřená**
  - Uspokojivá
  - Nevhodná
- III. Práce s literaturou:
- Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
  - 2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu**
  - Průměrná práce s literaturou
  - Slabá, chybná nebo nedostačující
- IV. Prezentace a interpretace dat:
- Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
  - 2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci**
  - Uspokojivá prezentace i interpretace dat
  - Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků
- V. Formální stránka:
- 1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům**
  - Obsahuje drobné formální chyby
  - Nesplňuje některé zásadní požadavky
  - Nesplňuje většinu stanovených požadavků
- VI. Jazyková úroveň práce:
- Výborná

**2. Velmi dobrá**

3. Dobrá

4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu: 1. Velmi vysoká

**2. Vysoká**

3. Střední

4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění

**2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění**

3. Průměrné, omezené využití výsledků práce

4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření oponenta diplomové práce:

Předkládaná anglicky psaná diplomová práce je zaměřena na výskyt frazeologismů v anglickém a českém online zpravodajství. Hlavní důraz je kladen na zjišťování případných shod či podobností zkoumaných struktur v obou jazycích. Stěžejní součástí práce bylo vyhledání korpusu textů, vhodných pro danou analýzu.

Teoretická část vymezuje samotný termín *idiom* a *frazém* a zmiňuje jednotlivé definice, založené na relevantní literatuře. V dalších kapitolách autorka popisuje strukturu frazémů a jejich průnik do běžného diskursu. Poslední část, popisující sdělovací prostředky a rozpoznávání idiomů v textu, plynule navazuje na výzkumnou část. Praktická část je zpracována dobře, oceňuji velmi dobrou práci s odbornou literaturou.

Praktická část práce je v podstatě komparativní studie. Autorka zde zkoumá vybrané idiomy, které pak porovnává z hlediska ekvivalence a výskytu s českými ekvivalenty. Zde oceňuji výběr poměrně rozsáhlého korpusu.


Vcelku zdařilou práci kazí její jazyková úroveň. Poměrně často se vyskytují chyby gramatického, interpunkčního a stylistického charakteru.

Práce splňuje základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: **velmi dobře**

Otázky k obhajobě:

Jak v samotném závěru výzkumné části konstatujete, anglické články obsahovaly více idiomů než články české. Dokážete jmenovat jiný korpus, na jehož základě by toto konstatování neplatilo?

Podpis oponenta diplomové práce:  .....

Datum: 21.8.2017